

VIDE-GRENIERS À DISTROFF

Grand déballage



L'association Citoyens de Distroff organise un vide-greniers semi-nocturne, ce samedi 5 septembre, au parc municipal, de 12 h à 22 h. L'accueil des exposants se fera à partir de 11 h. Une pièce d'identité est obligatoire. Il n'y a pas de réservations préalables, les exposants seront placés à partir de 11 h pour 2 € le mètre linéaire. Il sera possible de se désaltérer et de se restaurer aux stands tenus par l'association dès 12 h. Renseignements : tél. 09 50 80 37 13 ou par courriel : associationcdd57@gmail.com

Photo archives RL

DEMAIN À GUÉNANGE

Pétanque pour tous



Photo RL

Le club de pétanque de Guénange organise son challenge Pelayo ce samedi 5 septembre, à partir de 14 h, sur son terrain de la rue du Rêve. Ce concours a la particularité d'être ouvert à tous les Guéangeois, qu'ils soient licenciés ou non. Il se joue en quatre parties en doublettes formées. Début des jeux à 14 h 30.

LA FÊTE À BETTELAINVILLE

Rendez-vous ce dimanche



Dominique Lecomte, président de l'Association des 3 Villages, et son équipe sont prêts.

Photo archives Pierre HECKLER

L'Association des 3 Villages (AD3V) organise, ce dimanche 6 septembre, la fête de Bettelainville, au niveau du plateau scolaire, rue de l'École. Au programme : dès 7 h, vide-greniers, et aussi produits du terroir proposés par des artisans locaux, jeux pour les enfants et les grands, restauration sur place avec tartes flambées cuites au feu de bois, pizzas, grillades, pâtisseries maison, au son d'une animation musicale incitant à la danse. L'AD3V compte sur la participation des habitants du village pour que la fête puisse se renouveler. Contact : Dominique Lecomte tél. 06 37 13 38 68.

URGENCES

Samu 57
Tous secteurs : aide médicale urgente (tél. 15).

Pharmacie
Tous secteurs : composer le 3237.

Sapeurs-pompiers
Tous secteurs : tél. 18.

Gendarmeries
Guénange : 2 impasse Jacqueline-Auriol (tél. 03 82 82 64 27).

Metzervisse : rue des Romains (tél. 03 82 56 80 70).

Ambulances

Guénange : Guénange ambulances (tél. 03 82 50 21 29 ou 06 84 71 55 82) ; Klein à Illange (tél. 03 82 86 66 00) ; Sérafino à Uckange (tél. 03 82 86 36 10).

Kédange-sur-Canner : 57-Assistance (tél. 03 87 77 98 18).

Metzervisse : Moselle Ambulances (tél. 03 82 51 04 63).

GUÉNANGE

Du travail à l'amusement à l'APSG

Cet été, l'APSG a accueilli 43 garçons et 15 filles. L'argent récolté par les jeunes toute l'année grâce aux différents chantiers et ateliers a permis de financer les activités estivales.

Deux chantiers financés par l'Association de Prévention spécialisée guéangeoise (APSG) ont été mis en œuvre cet été pour permettre aux plus de 18 ans de gagner un peu d'argent. Des ateliers jeunes ont également été mis en place avec, notamment, la remise en état du sentier botanique en bordure de forêt, dans la continuité de l'atelier ONF débuté l'an passé.

Ces ateliers ont permis à sept jeunes de financer un séjour d'une semaine à Ronces-les-Bains, en Charente-Maritime, encadré par Khadidja et Mounia, de l'équipe éducative de l'APSG.

Hassen Touati, artiste-peintre professionnel, a animé six après-midi durant un stage de graphisme pour six jeunes qui ont eu la chance d'embellir le quartier République en réalisant une fresque sur un transformateur électrique.

Tous les après-midi de l'été, de 14 à 17 h, l'accueil foyer a rencontré un grand succès avec, au programme, jeux de société, tennis de table, baby-foot et jeux vidéo, pour 58 jeunes âgés de 10 à 23 ans. La tâche la plus importante de l'équipe éducative est de faire régner le vivre

ensemble et le respect, ce qui est parfois difficile.

De nombreuses sorties ont été organisées tout l'été, ce qui a permis de maintenir le lien avec les jeunes et de continuer le travail éducatif élaboré tout au long de l'année. Le point d'orgue a été la sortie du 26 août au parc d'attractions Europapark. 16 jeunes qui fréquentent le club de prévention toute l'année ont pu profiter de cette belle journée.

Le Relais FOyers Mosellans d'Accueil aux Libérés (FOMAL) est un organisme de formation qui a établi un partenariat avec l'APSG, dans le cadre de travaux de peinture. Ainsi, M. Boussena est venu faire un chantier début juillet pour une durée de 20 heures.

L'envie de se retrouver

La fréquentation du club de prévention a été régulière tout au long de l'été. Beaucoup de 10/15 ans sont venus régulièrement, avec quelques demandes d'animations et de sorties mais surtout l'envie de rester à l'accueil-foyer pour se retrouver. Malheureusement, s'il n'y a pas un adulte pour les accompagner et gérer les relations entre eux, l'ambiance se dégrade au bout



La sortie à Europapark a été un grand succès. Photo RL

d'une heure, une heure trente et l'équipe éducative doit intervenir pour régler les conflits ou calmer les chahuts.

La demande de sorties a été moindre que les années passées, ce qui est étonnant puisque chaque jeune a participé à un chan-

tier ou un atelier au cours de l'année, ce qui lui a permis de gagner l'argent nécessaire pour payer les activités d'été.

Ce n'était donc pas un problème d'argent mais plutôt de motivation et surtout d'imagination ! Ils en reviennent tou-

jours aux mêmes idées de sorties et les idées nouvelles qu'on leur suggère ne les enthousiasment pas, à l'instar d'une visite du moulin de Buding ou d'une excursion au Centre Pompidou-Metz pour visiter une exposition...

INGLANGE

Cartes de bus

Les cartes de bus sont disponibles en mairie. Les familles des enfants concernés par les transports vers Distroff sont priées de se présenter munies d'une photo et des coupons dûment complétés et signés.

Le secrétariat de la mairie est ouvert les mardis de 14 h à 17 h et les vendredis de 15 h à 18 h. Il sera exceptionnellement fermé le 15 septembre.

Café-klatsch

Après deux mois de vacances, le café-klatsch reprend mardi 8 septembre. Rendez-vous dans la salle communale à partir de 14 h.

VECKRING

Permanences en mairie

Exceptionnellement, il y aura des permanences pour les bureaux de la mairie, ce vendredi 4 septembre, mercredi 9 et vendredi 11 septembre, de 9 h 15 à 12 h.

KÖENIGSMACKER

Handball : l'heure de la reprise a sonné à l'ASC 2 Vallées

Les entraînements de handball ont repris à la salle polyvalente de Koenigsmacker au sein de l'ASC 2 Vallées. Les horaires des différentes catégories sont les suivants :

- Premier pas, pour les enfants nés en 2010/2011 (2012), entraînement le jeudi de 16 h 30 à 17 h 30.
- Pour les enfants - 9 ans mixtes nés en 2007-2008 (2009), entraînement le mardi de 17 h à 18 h 30.
- Garçons et filles - 11 ans nés en 2005-2006 (2007), entraînements les lundis de 17 h à 18 h 30 et mercredi de 16 h à 17 h 30.
- Garçons - 13 ans, nés en 2003/2004 (2005), entraînements le mercredi de 17 h 30 à 19 h et le vendredi de 18 h à 19 h 30.
- Filles - 15 ans, nées en 2001/2002 (2003), entraînements le mardi de 18 h 30 à 20 h et le jeudi de 18 h à 19 h 30.
- Pour les seniors filles, nées en 1997 et avant, entraînements les mercredis et vendredis de 19 h 30 à 21 h 30.
- Pour les seniors garçons, nés en 1997 et avant, entraînements les mardis et jeudis de 20 h à 22 h.
- Enfin, pour les -13 ans filles, nées en 2003/2004 (2005), entraînement les mercredis de 17 h à 18 h 30 et vendredi de 17 h à 18 h 30.

Renseignements supplémentaires : 06 72 80 34 78.

VOLSTROFF

C'est la rentrée des Sans-Souci

Marcel Cossin, président de l'association des Sans-Souci, donne rendez-vous à ses adhérents pour la saison 2015-2016, à 14 h, salle Arc-En-Ciel, tous les lundis et vendredis. Ceci à partir du 7 septembre. Attention cependant à la nouvelle réglementation : la route vers les écoles et la salle Arc-En-Ciel est désormais en sens interdit à toute heure et non plus seulement pendant les heures de classe. Ainsi, le parking obligatoire sera sur le côté du terrain de football.

Le programme du mois de septembre propose un pique-nique le 16 chez la famille Banton, à Schell et une assemblée générale le 21 septembre à 14 h, salle Arc-En-Ciel.

À noter que la croisière prévue le 18 septembre est annulée faute de participants.

L'association accueille toute personne intéressée qu'elle soit de la commune ou des environs. Les trois premières séances sont offertes.

VIE RELIGIEUSE

Les messes du week-end

Communauté de paroisses Saint-Jean-Baptiste de la Salle : dimanche à 10 h 30, messe communautaire en l'église Notre-Dame à Bousse.

Communauté de paroisses Saint-Roch de la Canner : samedi 5 septembre, messe à 18 h 30 à Oudrenne. Dimanche 6 septembre, messe à 10 h 30 à Koenigsmacker.

Communauté Saint-Maximilien Kolbe : samedi 5 septembre, messe à Buding à 18 h 30. Dimanche 6 septembre, messe à 9 h 15 à Metzeresche et office à Metzervisse à 10 h 45. Lundi 7 septembre, prière du chapelet à Distroff à 15 h. Mercredi 9 septembre, prière du chapelet à l'oratoire de Kédange à 18 h. Jeudi 10 septembre, messe à 11 h à la maison de retraite de Metzervisse.

STUCKANGE

Une classe en moins mais un beau préau



Entourant la directrice, une équipe très féminine motivée. Photo RL

KÉDANGE-SUR-CANNER

Cerise sur le gâteau avec le TFOC

Pas moins de onze semaines d'activités sportives et culturelles ont été proposées aux jeunes du secteur par la Communauté de communes de l'Arc mosellan (CCAM), avec l'aide du conseil départemental et d'une vingtaine d'associations de l'ADAPP.

Tout s'est passé au mieux pour des participants particulièrement motivés, il est vrai.

Et pour le clap de fin, cerise sur le gâteau, la CCAM a organisé, au gymnase de l'ancien collège de Kédange, un set de match d'exhibition du TFOC volley-ball. L'équipe féminine était accompagnée de Pompiliu Dascalu, l'entraî-

neur, et Daniel Mroczkowski, le président du TFOC.

Jean-Pierre La Vaullée, maire de Guénange et premier vice-président de la CCAM, représentant Pierre Heine, président, ainsi que M. Zenner, maire de Koenigsmacker, conseiller départemental et vice-président de la CCAM, étaient présents pour féliciter les jeunes présents au gymnase et les pros du TFOC venus leur (de) montrer les progrès à accomplir pour atteindre le haut niveau.

Les jeunes du secteur avec les joueuses professionnelles du TFOC. Photo RL



NÉCROLOGIE

M. Norbert Hentzen



METZERVISSE. — Nous avons appris le décès de M. Norbert Hentzen, survenu mardi à Thionville, à l'âge de 69 ans.

Le défunt, né le 21 mars 1946 à Thionville, résidait à Metzervisse. Marié à Françoise Weiten, il était père de deux enfants, Fabrice et Adeline, et avait deux petits-enfants, Nathan et Justine.

Il était à la retraite après avoir effectué sa carrière comme comptable dans diverses sociétés françaises et luxembourgeoises.

Norbert Hentzen s'était investi pendant de très nombreuses années dans la vie communale. Il a en effet siégé durant deux mandats au conseil municipal. Il a été secrétaire du club de football Avant-Garde, trésorier du club des épargnants, et avec son épouse, était membre du Club de l'Amitié.

Le corps de M. Hentzen repose à la salle mortuaire de Metzervisse. Ses obsèques seront célébrées samedi 5 septembre à 9 h 30 en l'église Saint Jean-Baptiste. Son corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

Mme Francine Mathieu



GUÉNANGE. — Nous apprenons le décès de Mme Francine Mathieu, survenu mercredi 2 septembre à Hayange, à l'aube de ses 58 ans.

Née Corona à Metz le 10 septembre 1957, elle avait épousé M. Claude Mathieu à Talange, le 6 avril 1979. De cette union sont nés deux enfants, Claire et Florian. La défunte comptait deux petits-enfants, Jules et Elisa.

Mme Mathieu reposera à la chambre funéraire de Guénange ce vendredi à partir de 14 h.

La cérémonie religieuse sera célébrée lundi 7 septembre à 10 h 30, en l'église Saint-Mathieu de Guénange. Le corps sera incinéré.

Nos condoléances à la famille.

BOUSSE

Bienvenue à Mila

C'est le 23 août que les premières risettes de Mila sont venues égayer le foyer d'Anthony Reina et de Dina Margot, domiciliés à Bousse.

Tous nos vœux de prospérité au bébé et félicitations aux heureux parents.

CHASSES

Dimanche 6 septembre : Metzeresche